

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1983-1984

20 OCTOBRE 1983

Projet de loi portant approbation de la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française, sur l'assistance mutuelle en cas de catastrophes ou d'accidents graves, signée à Paris le 21 avril 1981

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTERIEURES
PAR MME HANQUET**

Résumé du contenu de la Convention

1. La convention précitée a pour but de donner une base juridique à une pratique déjà existante d'assistance mutuelle en cas de catastrophes à la suite desquelles surgissent de réels problèmes juridiques, financiers et administratifs. La loi du 31 décembre 1963 relative à la protection civile ne prévoyait pas en effet la possibilité d'une intervention « sur un territoire autre que le territoire national. »

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Van der Elst, président; Chabert, Close, Coppens, Daems, Mme De Backer-Van Ocken, MM. de Bruyne, T. Declercq, Delmotte, De Seranno, du Monceau de Bergendal, Geldolf, Gijs, Humblot, Marmenout, M. Toussaint et Mme Hanquet, rapporteur.

Membres suppléants : MM. C. De Clercq, Deprez et Van den Broeck.

R. A 12719

Voir :

Document du Sénat :

467 (1982-1983) : N° 1.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1983-1984

20 OKTOBER 1983

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek inzake wederzijdse hulpverlening bij rampen of ernstige ongevallen, ondertekend te Parijs op 21 april 1981

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT
DOOR MEVROUW HANQUET**

Motivering en beknopte samenvatting

1. Voorliggende overeenkomst heeft tot doel een rechtsbasis te geven aan de reeds bestaande praxis van wederzijdse hulpverlening bij rampen, waarbij echter juridische, financiële en administratieve moeilijkheden rezen. De wet van 31 december 1963 inzake de civiele bescherming voorziet immers niet in de mogelijkheid van een tussenkomst « op een grondgebied dat niet als nationaal kan worden beschouwd ».

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Van der Elst, voorzitter; Chabert, Close, Coppens, Daems, Mevr. De Backer-Van Ocken, de heren de Bruyne, T. Declercq, Delmotte, De Seranno, du Monceau de Bergendal, Geldolf, Gijs, Humblot, Marmenout, M. Toussaint en Mevr. Hanquet, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren C. De Clercq, Deprez en Van den Broeck.

R. A 12719

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

467 (1982-1983) : N° 1.

2. Cette convention favorise et approfondit la processus d'assistance mutuelle en cas de catastrophes : en effet, elle prévoit :

- la définition de l'assistance (art. 1^{er} et 2);
- la désignation des autorités compétentes en matière d'assistance (art. 3 et 10);
- la fixation des formalités nécessaires au franchissement de la frontière (art. 4, 5 et 6);
- la détermination de la direction et des responsabilités des opérations de secours (art. 7);
- la répartition des frais (art. 8), qui s'effectue comme suit :

Les coûts de l'assistance — sauf le ravitaillement et le logement sur place des équipes de secours — incombent à la partie assistante. Celle-ci peut néanmoins, en cas d'assistance fournie par des aéronefs, exiger le partage de la moitié des frais avec la partie assistée;

— le règlement des indemnités pour les dommages qui seraient causés éventuellement par l'assistance (art. 9);

— l'échange des informations à caractère technique et scientifique dans le domaine de la prévention des catastrophes et les moyens de lutte (art. 11).

Votes

Le projet de loi est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à la même unanimité.

Le Rapporteur,
H. HANQUET.

Le Président,
F. VAN DER ELST.

2. Deze overeenkomst zal de wederzijdse hulpverlening bij rampen bevorderen en versnellen omdat zij voorziet in :

- de definitie van de hulpverlening (art. 1 en 2);
- de aanwijzing van de voor de hulpverlening bevoegde autoriteiten (art. 3 en 10);
- de beperking van de bij de grensoverschrijding te vervullen formaliteiten (art. 4, 5 en 6);
- de vastlegging van de leiding van en de verantwoordelijkheden bij de hulpoperaties (art. 7);
- De kostenregeling (art. 8). Deze is als volgt :

De kosten van de hulpverlening — behoudens de ravitailering en de verzorging ter plaatse van de hulpploegen — komen ten laste van de hulpverlenende partij; deze kan evenwel, in geval van hulpverlening door luchtvaartuigen, vragen dat de helft van deze kosten voor rekening komt van de verzoekende partij;

— de regeling inzake schadevergoeding voor de schade die eventueel bij de hulpverlening wordt veroorzaakt (art. 9);

— de uitwisseling van wetenschappelijk-technische informatie op het gebied van ramppreventie en bestrijding (art. 11).

Stemmingen

Het wetsontwerp is aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Dit verslag is goedgekeurd met dezelfde eenparigheid.

De Verslaggever,
H. HANQUET.

De Voorzitter,
F. VAN DER ELST.